



SWYC:™ 2 months
1 months, 0 days to 3 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۲ میاشتی

۱ میاشتی، ۰ ورځې تر ۳ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | داسې اوازونه کوي چې تاسو پوهیږئ چې هغه خوشحاله یا خپه دی <i>Makes sounds that let you know he or she is happy or upset</i> |
| ② | ① | ① | ستاسو په لیدو خوشحالیږي <i>Seems happy to see you</i> |
| ② | ① | ① | د خپلو سترگو پواسطه د یو خوځندې لوبې سامان تعقیبوي <i>Follows a moving toy with his or her eyes</i> |
| ② | ① | ① | د هغه شخص د موندلو لپاره چې خبرې کوي، سر ورگړوي <i>Turns head to find the person who is talking</i> |
| ② | ① | ① | کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي <i>Holds head steady when being pulled up to a sitting position</i> |
| ② | ① | ① | لاسونه سره یوځای کوي <i>Brings hands together</i> |
| ② | ① | ① | خندا کوي <i>Laughs</i> |
| ② | ① | ① | کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي <i>Keeps head steady when held in a sitting position</i> |
| ② | ① | ① | د "گا"، "ما"، یا "با" په څېر آوازونه کوي <i>Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"</i> |
| ② | ① | ① | کله یې چې نوم واخلی نو درته گوري <i>Looks when you call his or her name</i> |

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نښو نښانو د ارزيايي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لري او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هيڅ نه Not at all | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--|
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نويو خلکو سره په ناسته او پاسته کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم بې بده گټې چې نور خلک يې غير کې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم ډير ژاړي؟ <i>Does your child cry a lot?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په آرام کېدلو (آرامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په سختې راضي کېدونکې (پخلا کېږي) يا په اسانې سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وپش يا معمول کې وساتي؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم وپه کړي؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په وپه پاتي کېدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i> |

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هيڅ کله نه Not At All | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې يا پرمختگ په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> |
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> |

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | | | | | |
|---|-------------------------------------|---|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i> | | | | | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هیڅ کله نه Never true | | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | | |
| 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i> | | | | | | | |
| هیڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډیره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبیق وړ نه دی Not applicable | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | |
| 6 کورنۍ اړیکې مو څنگه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i> | | | | | | | |
| کومه ستونزه نشته No difficulty | یو څه ستونزه شته Some difficulty | لویه ستونزه ده Great difficulty | د تطبیق وړ نه دی Not applicable | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | |
| 7 ايا کور کې جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i> | | | | | | | |
| 8 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلې دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i> | | | | | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) | (3) | (2) | (1) | (0) |

نوي زېږېدلې ماشوم سره څه احساس لرئ تېره اونۍ که مو ځنکه احساس درلود، غوره يې خوښ کړئ

په تېرو اوو ورځو کې...

In the past seven days...

1 خوشاله ووم او خنده اور شيان مي ليدل

I have been able to laugh and see the funny side of things

③ هيڅ نه
Not at all

② تر څو مي چې کولای شول
Definitely not so much now

① نه ډېر زيات
Not quite so much now

④ تر څو مي چې کولای شول
As much as I always could

2 له هر شي مي خوند اخيستو

I have looked forward with enjoyment to things

③ د نشت په برابر
Hardly at all

② د مخکې نه ډېر کم
Definitely less than I used to

① د مخکې نه کم
Rather less than I used to

④ د تېر په څېر
As much as I ever did

3* کوم کار چې خراب شو، بي خايه به مي خپل خان ملامته کولو

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

④ هيڅ کله
No, never

① لږ شانتي
Not very often

② کله کله
Yes, some of the time

③ هر کله
Yes, most of the time

4 بي دليله خپه او جگرخون يم

I have been anxious or worried for no good reason

③ بلي، ډير ځله
Yes, very often

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

5* بي دليله د ډار احساس کوم

I have felt scared or panicky for no good reason

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① نه، ډير نه
No, not much

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

③ بلي، خورا ډير
Yes, quite a lot

6* ټول شيان راباندې بوج شي

Things have been getting on top of me

④ نه، زه د تل په څير
مقابله کوم
No, I have been coping as well as ever

① نه، ډيرې وختونه ما په بنه توگه
مقابله کړې ده
No, most of the time I have coped quite well

② بلي، ځينې وختونه ما د معمول په
څير مقابله نشوه کولی
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual

③ بلي، ډيرې وختونه ما د دي توان
نه درلود چې مقابله يې وکړم
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all

7* د غمگينۍ او خپگان احساس کوم

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

③ هر کله
Yes, most of the time

8* د غمگينۍ او خپگان احساس کوم

I have felt sad or miserable

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

9* د ډېر خپگان نه ژړا راخي

I have been so unhappy that I have been crying

④ هيڅ کله
No, never

① يوازې کله ناکله
Only occasionally

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

10* کله کله د خان وهلو سوچ راخي

The thought of harming myself has occurred to me

④ هيڅکله نه
Never

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

② ځينې وختونه
Sometimes

③ بلي، ډير ځله
Yes, quite often



SWYC:™ 4 months
4 months, 0 days to 5 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۴ میاشتی

۴ میاشتی، ۰ ورځې تر ۵ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Holds head steady when being pulled up to a sitting position |
| ② | ① | ① | لاسونه سره یوځای کوي Brings hands together |
| ② | ① | ① | خندا کوي Laughs |
| ② | ① | ① | کېناستولو کې خپل سر ټینګ نیولی شي Keeps head steady when held in a sitting position |
| ② | ① | ① | د "گا"، "ما"، یا "با" په څېر آوازونه کوي Makes sounds like "ga," "ma," or "ba" |
| ② | ① | ① | کله یې چې نوم واخلی نو درته گوري Looks when you call his or her name |
| ② | ① | ① | ځان اړوي را اړوي Rolls over |
| ② | ① | ① | له یو لاس څخه بل لاس ته د لوبو سامان لیردوي Passes a toy from one hand to the other |
| ② | ① | ① | کله چې خپه وي تاسو یا بل پالونکي ته گوري Looks for you or another caregiver when upset |
| ② | ① | ① | دوه شیان لاسونو کې نیسي او له یو بل سره یې وهي Holds two objects and bangs them together |

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نېټو نېټانو د ارزيايي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لري او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هيڅ نه Not at all | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--|
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نويو خلکو سره په ناسته او پاسته کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم بې بده گټې چې نور خلک يې غير کې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم ډير ژاړي؟ <i>Does your child cry a lot?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په آرام کېدلو (آرامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په سختې راضي کېدونکې (پخلا کېږي) يا په اسانې سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وپش يا معمول کې وساتي؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم وپه کړي؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په وپه پاتې کېدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i> |

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هيڅ کله نه Not At All | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې يا پرمختگ په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> |
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> |

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | | | | | |
|---|-------------------------------------|---|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i> | | | | | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هیڅ کله نه Never true | | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | | |
| 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i> | | | | | | | |
| هیڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډیره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبیق وړ نه دی Not applicable | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | |
| 6 کورنۍ اړیکې مو څنگه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i> | | | | | | | |
| کومه ستونزه نشته No difficulty | یو څه ستونزه شته Some difficulty | لویه ستونزه ده Great difficulty | د تطبیق وړ نه دی Not applicable | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | |
| 7 ايا کور کې جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i> | | | | | | | |
| 8 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلې دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i> | | | | | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) | (3) | (2) | (1) | (0) |

نوي زېږېدلې ماشوم سره څه احساس لرئ تېره اونۍ که مو ځنکه احساس درلود، غوره يې خوښ کړئ

په تېرو اوو ورځو کې...

In the past seven days...

1 خوشاله ووم او خنده اور شيان مي ليدل

I have been able to laugh and see the funny side of things

③ هيڅ نه
Not at all

② تر څو مي چې کولای شول
Definitely not so much now

① نه ډېر زيات
Not quite so much now

④ تر څو مي چې کولای شول
As much as I always could

2 له هر شي مي خوند اخيستو

I have looked forward with enjoyment to things

③ د نشت په برابر
Hardly at all

② د مخکې نه ډېر کم
Definitely less than I used to

① د مخکې نه کم
Rather less than I used to

④ د تېر په څېر
As much as I ever did

3* کوم کار چې خراب شو، بي خايه به مي خپل خان ملامته کولو

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

④ هيڅ کله
No, never

① لږ شانتي
Not very often

② کله کله
Yes, some of the time

③ هر کله
Yes, most of the time

4 بي دليله خپه او جگرخون يم

I have been anxious or worried for no good reason

③ بلي، ډير ځله
Yes, very often

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

5* بي دليله د ډار احساس کوم

I have felt scared or panicky for no good reason

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① نه، ډير نه
No, not much

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

③ بلي، خورا ډير
Yes, quite a lot

6* ټول شيان راباندې بوج شي

Things have been getting on top of me

④ نه، زه د تل په څير
مقابله کوم
No, I have been coping as well as ever

① نه، ډيرې وختونه ما په بنه توگه
مقابله کړې ده
No, most of the time I have coped quite well

② بلي، ځينې وختونه ما د معمول په
څير مقابله نشوه کولی
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual

③ بلي، ډيرې وختونه ما د دي توان
نه درلود چې مقابله يې وکړم
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all

7* د غمگينۍ او خپگان احساس کوم

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

③ هر کله
Yes, most of the time

8* د غمگينۍ او خپگان احساس کوم

I have felt sad or miserable

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

9* د ډېر خپگان نه ژړا راخي

I have been so unhappy that I have been crying

④ هيڅ کله
No, never

① يوازې کله ناکله
Only occasionally

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

10* کله کله د خان وهلو سوچ راخي

The thought of harming myself has occurred to me

④ هيڅکله نه
Never

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

② ځينې وختونه
Sometimes

③ بلي، ډير ځله
Yes, quite often



SWYC:™ 6 months
6 months, 0 days to 8 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۶ میاشتی

۶ میاشتی، ۰ ورځې تر ۸ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شوو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړي

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--|
| ② | ① | ① | د "گا"، "ما"، یا "با" په څېر آوازونه کوي <i>Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"</i> |
| ② | ① | ① | کله یې چې نوم واخلی نو درته گوري <i>Looks when you call his or her name</i> |
| ② | ① | ① | ځان اروي را اروي <i>Rolls over</i> |
| ② | ① | ① | له یو لاس څخه بل لاس ته د لوبو سامان لیردوي <i>Passes a toy from one hand to the other</i> |
| ② | ① | ① | کله چې خپه وي تاسو یا بل پالونکي ته گوري <i>Looks for you or another caregiver when upset</i> |
| ② | ① | ① | دوه شیان لاسونو کې نیسي او له یو بل سره یې وهي <i>Holds two objects and bangs them together</i> |
| ② | ① | ① | لاسونه پورته کوي ترڅو اوچت کړی شي <i>Holds up arms to be picked up</i> |
| ② | ① | ① | پخپله د ناستې حالت غوره کوي <i>Gets into a sitting position by him or herself</i> |
| ② | ① | ① | خواړه را اخلی او خوري یې <i>Picks up food and eats it</i> |
| ② | ① | ① | ودریدلو ته ځان پورته کوي <i>Pulls up to standing</i> |

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نښو نښانو د ارزيايي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لري او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هېڅ نه Not at all | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--|
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نويو خلکو سره په ناسته او پاسته کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم بې بده گټې چې نور خلک يې غير کې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم ډير ژاړي؟ <i>Does your child cry a lot?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په آرام کېدلو (آرامولو) کې مشکل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په سختې راضې کېدونکې (پخلا کېږي) يا په اسانې سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم آرام کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وپش يا معمول کې وساتي؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم وپه کړي؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم له امله کافي خوب کول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په وپه پاتي کېدو کې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i> |

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هېڅ کله نه Not At All | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې يا پرمختگ په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> |
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> |

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | | | | | |
|---|-------------------------------------|---|------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i> | | | | | |
| (N) | (Y) | 4 آيا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i> | | | | | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هیڅ کله نه Never true | | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | | |
| 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i> | | | | | | | |
| هیڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډیره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبیق وړ نه دی Not applicable | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | |
| 6 کورنۍ اړیکې مو څنگه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i> | | | | | | | |
| کومه ستونزه نشته No difficulty | یو څه ستونزه شته Some difficulty | لویه ستونزه ده Great difficulty | د تطبیق وړ نه دی Not applicable | | | | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | | | | |
| 7 ايا کور کې جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i> | | | | | | | |
| 8 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلې دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i> | | | | | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) | (3) | (2) | (1) | (0) |

نوي زېږېدلې ماشوم سره څه احساس لرئ تېره اونۍ که مو ځنکه احساس درلود، غوره يې خوښ کړئ

په تېرو اوو ورځو کې...

In the past seven days...

1 خوشاله ووم او خنده اور شيان مي ليدل

I have been able to laugh and see the funny side of things

③ هيڅ نه
Not at all

② تر څو مي چې کولای شول
Definitely not so much now

① نه ډېر زيات
Not quite so much now

④ تر څو مي چې کولای شول
As much as I always could

2 له هر شي مي خوند اخيستو

I have looked forward with enjoyment to things

③ د نشت په برابر
Hardly at all

② د مخکې نه ډېر کم
Definitely less than I used to

① د مخکې نه کم
Rather less than I used to

④ د تېر په څېر
As much as I ever did

3* کوم کار چې خراب شو، بي خايه به مي خپل خان ملامته کولو

I have blamed myself unnecessarily when things went wrong

④ هيڅ کله
No, never

① لږ شانتي
Not very often

② کله کله
Yes, some of the time

③ هر کله
Yes, most of the time

4 بي دليله خپه او جگرخون يم

I have been anxious or worried for no good reason

③ بلي، ډير ځله
Yes, very often

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

5* بي دليله د ډار احساس کوم

I have felt scared or panicky for no good reason

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① نه، ډير نه
No, not much

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

③ بلي، خورا ډير
Yes, quite a lot

6* ټول شيان راباندې بوج شي

Things have been getting on top of me

④ نه، زه د تل په څير
مقابله کوم
No, I have been coping as well as ever

① نه، ډيرې وختونه ما په بنه توگه
مقابله کړې ده
No, most of the time I have coped quite well

② بلي، ځينې وختونه ما د معمول په
څير مقابله نشوه کولی
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual

③ بلي، ډيرې وختونه ما د دي توان
نه درلود چې مقابله يې وکړم
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all

7* د غمگينۍ او خپگان احساس کوم

I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ځينې وختونه
Yes, sometimes

③ هر کله
Yes, most of the time

8* د غمگينۍ او خپگان احساس کوم

I have felt sad or miserable

④ نه، هيڅ نه
No, not at all

① لږ شانتي
Not very often

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

9* د ډېر خپگان نه ژړا راخي

I have been so unhappy that I have been crying

④ هيڅ کله
No, never

① يوازې کله ناکله
Only occasionally

② بلي، ډير ځله
Yes, quite often

③ هر کله
Yes, most of the time

10* کله کله د خان وهلو سوچ راخي

The thought of harming myself has occurred to me

④ هيڅکله نه
Never

① په سختی هيڅکله
Hardly ever

② ځينې وختونه
Sometimes

③ بلي، ډير ځله
Yes, quite often



SWYC:™ 9 months
9 months, 0 days to 11 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۹ میاشتی

۹ میاشتی، ۰ ورخی تر ۱۱ میاشتو، ۳۱ ورخی
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیرون نیټه:

Birth Date

د نن ورخی نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي خینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً وواياست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | لاسونه پورته کوي ترڅو اوچت کړی شي <i>Holds up arms to be picked up</i> |
| ② | ① | ① | پخپله د ناستي حالت غوره کوي <i>Gets into a sitting position by him or herself</i> |
| ② | ① | ① | خواره را اخلي او خوري یی <i>Picks up food and eats it</i> |
| ② | ① | ① | وږیدلو ته ځان پورته کوي <i>Pulls up to standing</i> |
| ② | ① | ① | لوبی کوي لکه پټونی "د سترگو پټولو" یا "لاسونو پرکولو" <i>Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"</i> |
| ② | ① | ① | تاسو ته د "ماما" یا "دادا" یا ددی ورته نوم اخلي <i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i> |
| ② | ① | ① | کله چې تاسې وواياست چې بوتل دي چرته دی یا کمپله دي چرته ده، مخ دراروي. <i>Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"</i> |
| ② | ① | ① | ستاسو د اوزونو نقل یا تقلید کوي <i>Copies sounds that you make</i> |
| ② | ① | ① | پرنه له مرستې په کوټه کې قدم وهي. <i>Walks across a room without help</i> |
| ② | ① | ① | لارښوونې تعقیبوي - لکه "دلته راشه" یا "ما ته توپ راکړه" <i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i> |

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نېټو نېټانو د ارزيايي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لري او د لاندې كومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هيڅ نه Not at all | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--|
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نويو خلكو سره په ناسته او پاسته كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم يې بده گڼي چې نور خلك يې غير كې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم ډير ژاري؟ <i>Does your child cry a lot?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په آرام كيدلو (ارمولو) كې مشكل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په سختي راضي كيدونكي (پخلا كيري) يا په اساني سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم آرام كول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وپش يا معمول كې وساتي؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم وپده كړي؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم له امله كافي خوب كول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په وپده پاتي كيدو كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i> |

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هيڅ كله نه Not At All | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د زده كړي يا پرمختگ په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> |
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> |

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | |
|---|---|--|--|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سګرېټ څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? | |
| (N) | (Y) | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هېڅ کله نه Never true | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. |
| تقریبا هره ورځ Nearly every day | له نيمايي څخه زیاتي ورځي More than half the days | څو ورځي Several days | هېڅ نه Not at all |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي یاست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? | | | |
| | | | 6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things? |
| | | | 7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless? |
| هیڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډیره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبیق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8 کورنۍ اړیکې مو څنګه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? | | | |
| کومه ستونزه نشته No difficulty | يو څه ستونزه شته Some difficulty | لویه ستونزه ده Great difficulty | د تطبیق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with: | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| 10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child? | | | |



SWYC:™ 12 months
12 months, 0 days to 14 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۱۲ میاشتی

۱۲ میاشتی، ۰ ورځې تر ۱۴ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | خواره را اخلې او خوري یی..... <i>Picks up food and eats it</i> |
| ② | ① | ① | وږیدلو ته ځان پورته کوي..... <i>Pulls up to standing</i> |
| ② | ① | ① | لوبی کوي لکه پټونی "د سترگو پټولو" یا "لاسونو پرکولو"..... <i>Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"</i> |
| ② | ① | ① | تاسو ته د "ماما" یا "دادا" یا ددی ورته نوم اخلې..... <i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i> |
| ② | ① | ① | کله چې تاسو داسې شیان ووايئ لکه "ستاسو بوتل چیرته دی؟" یا ستا کمبل چیرته دی؟" نو شاوخوا کوري..... <i>Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"</i> |
| ② | ① | ① | ستاسو د اوازونو نقل یا تقلید کوي..... <i>Copies sounds that you make</i> |
| ② | ① | ① | پرتله له مرستې په کوټه کې قدم وهي..... <i>Walks across a room without help</i> |
| ② | ① | ① | لارښوونې تعقیبوي - لکه "دلته راشه" یا "ما ته توپ راکړه"..... <i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i> |
| ② | ① | ① | منډه وهي..... <i>Runs</i> |
| ② | ① | ① | مرستې سره په زینه پورته ځیږي..... <i>Walks up stairs with help</i> |

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نښو نښانو د ارزيايي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لري او د لاندې كومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هېڅ نه Not at all | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--|
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نويو خلكو سره په ناسته او پاسته كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم يې بده گڼي چې نور خلك يې غير كې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم ډير ژاري؟ <i>Does your child cry a lot?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په آرام كيدلو (ارامولو) كې مشكل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په سختي راضي كيدونكي (پخلا كيري) يا په اساني سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم آرام كول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وپش يا معمول كې وساتي؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم وپده كړي؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم له امله كافي خوب كول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په وپده پاتي كيدو كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i> |

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هېڅ كله نه Not At All | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د زده كړي يا پرمختگ په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> |
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لري؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> |

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | |
|--|---|---|---|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i> | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i> | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i> | |
| (N) | (Y) | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i> | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هیڅ کله نه Never true | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i> |
| تقریبا هره ورځ Nearly every day | له نیمایي څخه زیاتي ورځي More than half the days | څو ورځي Several days | هیڅ نه Not at all |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| په تیرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي یاست؟ <i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i> | | | |
| 6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i> | | | |
| 7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i> | | | |
| هیڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډیره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبيق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8 کورنۍ اړیکې مو څنگه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i> | | | |
| کومه ستونزه نشته No difficulty | يو څه ستونزه شته Some difficulty | لویه ستونزه ده Great difficulty | د تطبيق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i> | | | |
| 10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i> | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |



SWYC:™ 15 months
15 months, 0 days to 17 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:
۱۵ میاشتی
۱۵ میاشتی، ۰ ورځې تر ۱۷ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم: _____
Child's Name
د زیږون نېټه: _____
Birth Date
د نن ورځې نېټه: _____
Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | تاسو ته د "ماما" یا "دادا" یا ددی ورته نوم اخلي..... <i>Calls you "mama" or "dada" or similar name</i> |
| ② | ① | ① | کله چې تاسو داسې شیان ووايي لکه "ستاسو بوتل چیرته دی؟" یا ستا کمبل چیرته دی؟" نو شاوخوا گوري..... <i>Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"</i> |
| ② | ① | ① | ستاسو د اوازونو نقل یا تقلید کوي..... <i>Copies sounds that you make</i> |
| ② | ① | ① | پرته له مرستې په کوټه کې قدم وهي..... <i>Walks across a room without help</i> |
| ② | ① | ① | لارښوونې تعقیبوي - لکه "دلته راشه" یا "ما ته توپ راکړه"..... <i>Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"</i> |
| ② | ① | ① | منډه وهي..... <i>Runs</i> |
| ② | ① | ① | مرستې سره په زینه پورته څیږي..... <i>Walks up stairs with help</i> |
| ② | ① | ① | توپ په پښه وهي..... <i>Kicks a ball</i> |
| ② | ① | ① | لږترلږه د پنځو اشنا شیانو نومونه اخلي - لکه توپ یا شیدې..... <i>Names at least 5 familiar objects - like ball or milk</i> |
| ② | ① | ① | لږ تر لږه د بدن د ۵ برخو نومونه اخلي - لکه پزه، لاس یا خپټه..... <i>Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy</i> |

BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC) د نويو زېږيدلو ماشومانو د نېټو نېټانو د ارزيايي لست

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عين عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې كومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هېڅ نه Not at all | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|--|
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نويو خلكو سره په ناسته او پاسته كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time being with new people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم نويو ځايونو ته په تگ كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time in new places?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم د نوي بدلون سره ستونزه لري؟ <i>Does your child have a hard time with change?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم يې بده گڼي چې نور خلك يې غير كې ونيسي؟ <i>Does your child mind being held by other people?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم ډير ژاري؟ <i>Does your child cry a lot?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په آرام كيدلو (ارامولو) كې مشكل (ستونزه) لري؟ <i>Does your child have a hard time calming down?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په سختي راضي كيدونكي (پخلا كيري) يا په اساني سره خوريري؟ <i>Is your child fussy or irritable?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم آرام كول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to comfort your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم په مهال وپش يا معمول كې وساتي؟ <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i> |
| ② | ① | ① | ايا دا ستونزمنه ده چې خپل ماشوم وپده كړئ؟ <i>Is it hard to put your child to sleep?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو د ماشوم له امله كافي خوب كول ستونزمن دي؟ <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i> |
| ② | ① | ① | ايا ستاسو ماشوم په وپده پاتي كيدو كې ستونزه لري؟ <i>Does your child have trouble staying asleep?</i> |

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډير زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هېڅ كله نه Not At All | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د زده كړي يا پرمختگ په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> |
| ○ | ○ | ○ | ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> |

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | |
|---|---|--|--|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? | |
| (N) | (Y) | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هېڅ کله نه Never true | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. |
| تقریبا هره ورځ Nearly every day | له نيمايي څخه زیاتي ورځي More than half the days | څو ورځي Several days | هېڅ نه Not at all |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي یاست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? | | | |
| | | | 6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things? |
| | | | 7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless? |
| هیڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډیره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبیق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8 کورنۍ اړیکې مو څنگه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? | | | |
| کومه ستونزه نشته No difficulty | يو څه ستونزه شته Some difficulty | لویه ستونزه ده Great difficulty | د تطبیق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with: | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| 10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child? | | | |



SWYC:™ 18 months
18 months, 0 days to 22 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۱۸ میاشتی

۱۸ میاشتی، ۰ ورځې تر ۲۲ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | منډه وهي..... Runs |
| ② | ① | ① | مرستې سره په زینه پورته څیږي..... Walks up stairs with help |
| ② | ① | ① | توپ په پښه وهي..... Kicks a ball |
| ② | ① | ① | لږترلږه د پنځو اشنا شیانو نومونه اخلي - لکه توپ یا شیدې..... Names at least 5 familiar objects - like ball or milk |
| ② | ① | ① | لږ تر لږه د بدن د ۵ برخو نومونه اخلي - لکه پزه، لاس یا ځیټه..... Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy |
| ② | ① | ① | د ساتېری میدان کې په زینه پورته څیږي..... Climbs up a ladder at a playground |
| ② | ① | ① | د "زه" یا "زما" په څیر کلمې وايي..... Uses words like "me" or "mine" |
| ② | ① | ① | پورته توپ وهي..... Jumps off the ground with two feet |
| ② | ① | ① | دوه یا څو کلمې سره یوځای کوي - لکه "ډیری اوبه" یا "بهر ته لاړ شه"..... Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside" |
| ② | ① | ① | د مرستې غوښتلو لپاره کلمې کاروي..... Uses words to ask for help |

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ نه Not at all | | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|---|--|
| ② | ① | ① | پریشانه یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid? | ایا ستاسو ماشوم ... Does your child... |
| ② | ① | ① | غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy? | |
| ② | ① | ① | خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way? | |
| ② | ① | ① | د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children? | |
| ② | ① | ① | په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children? | |
| ② | ① | ① | په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention? | |
| ② | ① | ① | په آرام کېدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down? | |
| ② | ① | ① | په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity? | |
| ② | ① | ① | تیرې کونکې دی؟ Aggressive? | ایا ستاسو ماشوم... Is your child... |
| ② | ① | ① | ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still? | |
| ② | ① | ① | په غوسه دی؟ Angry? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public? | ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to... |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم راحتته کړي؟ Comfort your child? | |
| ② | ① | ① | پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine? | |
| ② | ① | ① | له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you? | |

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI) (POSI) د ټولنيزو تعاملاتو په اړه د والدينو مشاهدې

| هیڅکله نه Never | په اونۍ کې له یو ځل څخه لږ Less than once a week | په اونۍ کې څو ځلې A few times a week | په ورځ کې څو ځلې A few times a day | په ورځ کې ډیر ځلې Many times a day |
|-----------------------|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا ستاسو ماشوم تاسو ته شیان راوړي ترڅو تاسو ته یې وښيي؟
Does your child bring things to you to show them to you?

| هیڅکله نه Never | په ندرت سره Rarely | ځینې وختونه Sometimes | معمولا Usually | تل Always |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا ستاسو ماشوم د نورو ماشومانو سره په لوبو کولو کې لږوالتیا لري؟
Is your child interested in playing with other children?
کله چې تاسو یوه کلمه ووايست یا خپل لاس وڅوځوئ، آیا ستاسو ماشوم به هڅه وکړي چې ستاسو دغه کرښه کاپي کړي؟
When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
آیا ستاسو ماشوم تاسو ته گوري کله چې تاسو د هغه یا هغې نوم اخلئ؟
Does your child look at you when you call his or her name?
آیا ستاسو ماشوم گوري که چېرې تاسو د کونډې په اوږدو کې یو څه ته اشاره وکړئ؟
Does your child look if you point to something across the room?

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| غږ غږ کوي، ژاړي یا چیغې وهي Grunts, cries or screams | ما ورته کشوي یا زما لاس په هغې باندې ږدي Pulls me over or puts my hand on it | خان ورته رسوي Reaches for it | د یوې گوټې پواسطه ورته اشاره کوي Points to it with one finger | د هغه څه لپاره یوه کلمه وایي چې هغه یې غواړي Says a word for what he or she wants | ستاسو ماشوم څنگه معمولا تاسو ته هغه څه درښيي چې هغه یې غواړي؟ How does your child usually show you something he or she wants? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | (مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply) |
| د شیانو لیدل د پکې یا څرخ په څیر چې گرد څرخېږي Watching things go round and round like fans or wheels | د لوبو او نورو شیانو قطار کول Lining up toys or other things | پورته کیدل، منډه کول او فعاله اوسیدل Climbing, running and being active | د گوډیانو یا د ټوټو نه له تاسو سره د جوړ شویو حیواناتو کتابونو لوستل Reading books with you | سره لوبې کول Playing with dolls or stuffed animals | ستاسو د ماشوم د خوښې لوبو فعالیتونه کوم دي؟ What are your child's favorite play activities? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | (مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply) |

د POSI په اړه د اعترافونو، تایید او نورو معلوماتو لپاره، مهرباني وکړئ دلته وگورئ www.theswyc.org/posi

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ کله نه Not At All |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟
Do you have any concerns about your child's learning or development?
آیا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟
Do you have any concerns about your child's behavior?

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | |
|---|---|--|--|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? | |
| (N) | (Y) | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هېڅ کله نه Never true | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. |
| تقریبا هره ورځ Nearly every day | له نيمايي څخه زياتې ورځې More than half the days | څو ورځې Several days | هېڅ نه Not at all |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? | | | |
| | | | 6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things? |
| | | | 7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless? |
| هېڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډېره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبيق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8 کورنۍ اړيکې مو څنگه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? | | | |
| کومه ستونزه نشته No difficulty | يو څه ستونزه شته Some difficulty | لويه ستونزه ده Great difficulty | د تطبيق وړ نه دی Not applicable |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with: | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| 10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child? | | | |



SWYC:™ 24 months
23 months, 0 days to 28 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

SWYC:™

۲۴ میاشتی

۲۳ میاشتی، ۰ ورځې تر ۲۸ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

TM

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً وایاست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شوو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--|
| ② | ① | ① | لږ تر لږه د بدن د ۵ برخو نومونه اخلې - لکه پزه، لاس یا خښته Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy |
| ② | ① | ① | د ساتپری میدان کې په زینه پورته خیزي. Climbs up a ladder at a playground |
| ② | ① | ① | د "زه" یا "زما" په څیر کلمې وايي. Uses words like "me" or "mine" |
| ② | ① | ① | پورته ټوپ وهي. Jumps off the ground with two feet |
| ② | ① | ① | دوه یا څو کلمې سره یوځای کوي - لکه "ډیری اوبه" یا "بهر ته لاړ شه" Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside" |
| ② | ① | ① | د مرستې غوښتلو لپاره کلمې کاروي. Uses words to ask for help |
| ② | ① | ① | لږ تر لږه د یو رنگ نوم اخلې. Names at least one color |
| ② | ① | ① | د "ما ته وگوره" په ویلو سره ستاسو پام ځان ته را اړوي. Tries to get you to watch by saying "Look at me" |
| ② | ① | ① | کله چې پوښتل شي نو خپل لومړی نوم وايي. Says his or her first name when asked |
| ② | ① | ① | کرنښي رسموي. Draws lines |

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ نه Not at all | | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|---|--|
| ② | ① | ① | پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid? | ایا ستاسو ماشوم ... Does your child... |
| ② | ① | ① | غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy? | |
| ② | ① | ① | خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way? | |
| ② | ① | ① | د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children? | |
| ② | ① | ① | په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children? | |
| ② | ① | ① | په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention? | |
| ② | ① | ① | په آرام کېدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down? | |
| ② | ① | ① | په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity? | |
| ② | ① | ① | تیرې کوونکی دی؟ Aggressive? | ایا ستاسو ماشوم... Is your child... |
| ② | ① | ① | ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still? | |
| ② | ① | ① | په غوسه دی؟ Angry? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public? | ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to... |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم راحتته کړي؟ Comfort your child? | |
| ② | ① | ① | پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine? | |
| ② | ① | ① | له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you? | |

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI) (POSI) د ټولنيزو تعاملاتو په اړه د والدينو مشاهدې

| هیڅکله نه Never | په اونۍ کې له یو ځل څخه لږ Less than once a week | په اونۍ کې څو ځلي A few times a week | په ورځ کې څو ځلي A few times a day | په ورځ کې ډیر ځلي Many times a day |
|-----------------------|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا ستاسو ماشوم تاسو ته شیان راوړي ترڅو تاسو ته یې وښيي؟
Does your child bring things to you to show them to you?

| هیڅکله نه Never | په ندرت سره Rarely | ځینې وختونه Sometimes | معمولا Usually | تل Always |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا ستاسو ماشوم د نورو ماشومانو سره په لوبو کولو کې لږوالتیا لري؟
Is your child interested in playing with other children?
کله چې تاسو یوه کلمه ووايست یا خپل لاس وڅوځوئ، آیا ستاسو ماشوم به هڅه وکړي چې ستاسو دغه کرښه کاپي کړي؟
When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
آیا ستاسو ماشوم تاسو ته گوري کله چې تاسو د هغه یا هغې نوم اخلئ؟
Does your child look at you when you call his or her name?
آیا ستاسو ماشوم گوري که چېرې تاسو د کونډې په اوږدو کې یو څه ته اشاره وکړئ؟
Does your child look if you point to something across the room?

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| غږ غږ کوي، ژاړي یا چیغې وهي Grunts, cries or screams | ما ورته کشوي یا زما لاس په هغې باندې ږدي Pulls me over or puts my hand on it | خان ورته رسوي Reaches for it | د یوې گوټې پواسطه ورته اشاره کوي Points to it with one finger | د هغه څه لپاره یوه کلمه وایي چې هغه یې غواړي Says a word for what he or she wants | ستاسو ماشوم څنگه معمولا تاسو ته هغه څه درښيي چې هغه یې غواړي؟ How does your child usually show you something he or she wants? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | (مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کېږي) (please check all that apply) |
| د شیانو لیدل د پکي یا څرخ په څیر چې گرد څرخېږي Watching things go round and round like fans or wheels | د لوبو او نورو شیانو قطار کول Lining up toys or other things | پورته کیدل، منډه کول او فعاله اوسیدل Climbing, running and being active | د گودیانو یا د ټوټو نه له تاسو سره د جوړ شویو حیواناتو کتابونو لوستل Reading books with you | سره لوبې کول Playing with dolls or stuffed animals | ستاسو د ماشوم د خوښې لوبو فعالیتونه کوم دي؟ What are your child's favorite play activities? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | (مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کېږي) (please check all that apply) |

د POSI په اړه د اعترافونو، تایید او نورو معلوماتو لپاره، مهرباني وکړئ دلته وگورئ www.theswyc.org/posi

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ کله نه Not At All |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟
Do you have any concerns about your child's learning or development?

| | | |

آیا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟
Do you have any concerns about your child's behavior?

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | |
|---|---|--|--|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? | |
| (N) | (Y) | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هېڅ کله نه Never true | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. |
| تقریبا هره ورځ Nearly every day | له نيمايي څخه زیاتي ورځي More than half the days | څو ورځي Several days | هېڅ نه Not at all |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي یاست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? | | | |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| 6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ Having little interest or pleasure in doing things? | | | |
| 7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ Feeling down, depressed, or hopeless? | | | |
| د تطبيق وړ نه دی Not applicable | ډيره اندېښنه وه A lot of tension | لږه اندېښنه وه Some tension | هېڅ اندېښنه نه وه No tension |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8 کورنۍ اړيکي مو څنگه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? | | | |
| د تطبيق وړ نه دی Not applicable | لويه ستونزه ده Great difficulty | يو څه ستونزه شته Some difficulty | کومه ستونزه نشته No difficulty |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with: | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| 10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child? | | | |



SWYC:™ 30 months
29 months, 0 days to 34 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

SWYC:™

۳۰ میاشتی

۲۹ میاشتی، ۰ ورځې تر ۳۴ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

TM

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً وواياست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړي

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | لږترلږه د یو رنگ نوم اخلي..... Names at least one color |
| ② | ① | ① | د "ما ته وګوره" په ویلو سره ستاسو پام ځان ته را اړوي..... Tries to get you to watch by saying "Look at me" |
| ② | ① | ① | کله چې وپوښتل شي نو خپل لومړی نوم وایی..... Says his or her first name when asked |
| ② | ① | ① | کړنښي رسموي..... Draws lines |
| ② | ① | ① | څیرې کوي ترڅو نور خلک د هغه یا د هغې خبری ډیری وخت درک کړي..... Talks so other people can understand him or her most of the time |
| ② | ① | ① | پرتله له مرستې لاسونه مینځي او وچوي یی (حتی که تاسو اوبه ورته راخوښی هم کړئ)..... Washes and dries hands without help (even if you turn on the water) |
| ② | ① | ① | د "ولی" یا "څنگه" سره پوښتنې پیل کوي - لکه "ولی کولچه نشته؟"..... Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?" |
| ② | ① | ① | د شیانو لپاره دلیلونه وایی، لکه د یخنی په وخت کې جامپر ته اړتیا درلودل..... Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold |
| ② | ① | ① | شیان پرتله کوي - د "لوی" یا "وړوکی" کلمو په کارولو سره..... Compares things - using words like "bigger" or "shorter" |
| ② | ① | ① | پوښتنې ځوابوي لکه "کله چې ستاسو یخنی کیږی نو څه کوی؟" یا "کله تاسو ویده یاست؟"..... Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?" |

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ نه Not at all | | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|---|--|
| ② | ① | ① | پریشانه یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid? | ایا ستاسو ماشوم ... Does your child... |
| ② | ① | ① | غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy? | |
| ② | ① | ① | خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way? | |
| ② | ① | ① | د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children? | |
| ② | ① | ① | په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children? | |
| ② | ① | ① | په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention? | |
| ② | ① | ① | په آرام کېدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down? | |
| ② | ① | ① | په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity? | |
| ② | ① | ① | تیرې کوونکی دی؟ Aggressive? | ایا ستاسو ماشوم... Is your child... |
| ② | ① | ① | ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still? | |
| ② | ① | ① | په غوسه دی؟ Angry? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public? | ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to... |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم راحتته کړي؟ Comfort your child? | |
| ② | ① | ① | پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine? | |
| ② | ① | ① | له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you? | |

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI) (POSI) د ټولنيزو تعاملاتو په اړه د والدينو مشاهدې

| هیڅکله نه Never | په اونۍ کې له یو ځل څخه لږ Less than once a week | په اونۍ کې څو ځلي A few times a week | په ورځ کې څو ځلي A few times a day | په ورځ کې ډیر ځلي Many times a day |
|-----------------------|---|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا ستاسو ماشوم تاسو ته شیان راوړي ترڅو تاسو ته یې وښيي؟
Does your child bring things to you to show them to you?

| هیڅکله نه Never | په ندرت سره Rarely | ځینې وختونه Sometimes | معمولا Usually | تل Always |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا ستاسو ماشوم د نورو ماشومانو سره په لوبو کولو کې لږوالتیا لري؟
Is your child interested in playing with other children?
کله چې تاسو یوه کلمه ووايست یا خپل لاس وڅوځوئ، آیا ستاسو ماشوم به هڅه وکړي چې ستاسو دغه کرښه کاپي کړي؟
When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
آیا ستاسو ماشوم تاسو ته گوري کله چې تاسو د هغه یا هغې نوم اخلئ؟
Does your child look at you when you call his or her name?
آیا ستاسو ماشوم گوري که چیرې تاسو د کونډې په اوږدو کې یو څه ته اشاره وکړئ؟
Does your child look if you point to something across the room?

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| غږ غږ کوي، ژاړي یا چیغې وهي Grunts, cries or screams | ما ورته کشوي یا زما لاس په هغې باندې ږدي Pulls me over or puts my hand on it | خان ورته رسوي Reaches for it | د یوې گوټې پواسطه ورته اشاره کوي Points to it with one finger | د هغه څه لپاره یوه کلمه وایي چې هغه یې غواړي Says a word for what he or she wants | ستاسو ماشوم څنگه معمولا تاسو ته هغه څه درښيي چې هغه یې غواړي؟ How does your child usually show you something he or she wants? |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | (مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply) |
| د شیانو لیدل د پکي یا څرخ په څیر چې گرد څرخيږي Watching things go round and round like fans or wheels | د لوبو او نورو شیانو قطار کول Lining up toys or other things | پورته کیدل، منډه کول او فعاله اوسیدل Climbing, running and being active | د گودیانو یا د ټوټو نه له تاسو سره د جوړ شویو حیواناتو کتابونو لوستل سره لوبې کول Reading books with you Playing with dolls or stuffed animals | ستاسو د ماشوم د خوښې لوبو فعالیتونه کوم دي؟ What are your child's favorite play activities? | |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | (مهرباني وکړئ ټول هغه انتخاب کړئ چې پلي کیږي) (please check all that apply) |

د POSI په اړه د اعترافونو، تایید او نورو معلوماتو لپاره، مهرباني وکړئ دلته وگورئ www.theswyc.org/posi

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ کله نه Not At All |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

آیا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې یا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟
Do you have any concerns about your child's learning or development?

| | | |

آیا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟
Do you have any concerns about your child's behavior?

لکه څنگه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب وواياست:

| نه No | بلي Yes | | |
|---|---|--|--|
| (N) | (Y) | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت څکوي؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? | |
| (N) | (Y) | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب څکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? | |
| (N) | (Y) | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب څکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? | |
| (N) | (Y) | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? | |
| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هېڅ کله نه Never true | |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. |
| تقریبا هره ورځ Nearly every day | له نيمايي څخه زياتې ورځې More than half the days | څو ورځې Several days | هېڅ نه Not at all |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems? | | | |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| د تطبيق وړ نه دی Not applicable | ډېره اندېښنه وه A lot of tension | لږه اندېښنه وه Some tension | هېڅ اندېښنه نه وه No tension |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8 کورنۍ اړيکې مو څنگه دي؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner? | | | |
| د تطبيق وړ نه دی Not applicable | لويه ستونزه ده Great difficulty | يو څه ستونزه شته Some difficulty | کومه ستونزه نشته No difficulty |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ Do you and your partner work out arguments with: | | | |
| (7) | (6) | (5) | (4) |
| (3) | (2) | (1) | (0) |
| 10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ During the past week, how many days did you or other family members read to your child? | | | |



SWYC:™ 36 months
35 months, 0 days to 46 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:

۳۶ میاشتی

۳۵ میاشتی، ۰ ورځې تر ۴۶ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نېټه:

Birth Date

د نن ورځې نېټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مګر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً وواياست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړي

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--|
| ② | ① | ① | خبرې کوي ترڅو نور خلک د هغه یا د هغې خبرې ډیری وخت درک کړي <i>Talks so other people can understand him or her most of the time</i> |
| ② | ① | ① | پرته له مرستې لاسونه مینځي او وچوي یی (حتی که تاسو اوبه ورته راخوښی هم کړئ) <i>Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)</i> |
| ② | ① | ① | د "ولې" یا "څنگه" سره پوښتنې پیل کوي - لکه "ولې کولچه نشته؟" <i>Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?"</i> |
| ② | ① | ① | د شیانو لپاره دلیلونه وایي، لکه د یخنی په وخت کې جامپر ته اړتیا درلودل <i>Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold</i> |
| ② | ① | ① | شیان پرتله کوي - د "لوی" یا "وروکي" کلمو په کارولو سره <i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i> |
| ② | ① | ① | پوښتنې ځوابوي لکه "کله چې ستاسو یخنی کیږی نو څه کوی؟" یا "....کله تاسو ویده یاست؟" <i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i> |
| ② | ① | ① | تاسو ته د کتاب یا تلویزیون څخه یوه کیسه وایي <i>Tells you a story from a book or tv</i> |
| ② | ① | ① | ساده شکلونه لکه دایره یا مربع رسموي <i>Draws simple shapes - like a circle or a square</i> |
| ② | ① | ① | له یوه څخه د زیاتو پښو لپاره د "پښو" په څیر کلمې او له یو څخه ډیرو نارینه وو ته "سړي" وایي <i>Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man</i> |
| ② | ① | ① | د "پرون" او "سبا" په څیر کلمې په سمه توګه ویلی شي <i>Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly</i> |

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ نه Not at all | | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|---|--|
| ② | ① | ① | پریشان یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid? | ایا ستاسو ماشوم ... Does your child... |
| ② | ① | ① | غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy? | |
| ② | ① | ① | خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way? | |
| ② | ① | ① | د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children? | |
| ② | ① | ① | په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children? | |
| ② | ① | ① | په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention? | |
| ② | ① | ① | په آرام کېدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down? | |
| ② | ① | ① | په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity? | |
| ② | ① | ① | تیرې کوونکی دی؟ Aggressive? | ایا ستاسو ماشوم... Is your child... |
| ② | ① | ① | ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still? | |
| ② | ① | ① | په غوسه دی؟ Angry? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public? | ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to... |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم راحتته کړي؟ Comfort your child? | |
| ② | ① | ① | پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine? | |
| ② | ① | ① | له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you? | |



SWYC:™ 48 months
47 months, 0 days to 58 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

TM
SWYC:
۴۸ میاشتی
۴۷ میاشتی، ۰ ورځې تر ۵۸ میاشتو، ۳۱ ورځې
V1.08, 9/1/19

د ماشوم نوم:
Child's Name
د زیږون نېټه:
Birth Date
د نن ورځې نېټه:
Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً وواياست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---|
| ② | ① | ① | شیان پرتله کوي - د "لوی" یا "وروکي" کلمو په کارولو سره <i>Compares things - using words like "bigger" or "shorter"</i> |
| ② | ① | ① | پوښتنې ځوابوي لکه "کله چې ستاسو یخنی کیږی نو څه کوئ؟" یا "کله تاسو ویده یاست؟" <i>Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?"</i> |
| ② | ① | ① | تاسو ته د کتاب یا تلویزیون څخه یوه کیسه وايي <i>Tells you a story from a book or tv</i> |
| ② | ① | ① | ساده شکلونه لکه دایره یا مربع رسموي <i>Draws simple shapes - like a circle or a square</i> |
| ② | ① | ① | له یوه څخه د زیاتو پښو لپاره د "پښو" په څیر کلمې او له یو څخه ډیرو نارینه وو ته "سړي" وايي <i>Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man</i> |
| ② | ① | ① | د "پرون" او "سبا" په څیر کلمې په سمه توګه ویلي شي <i>Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly</i> |
| ② | ① | ① | د شپې له خوا متیازې نکوي <i>Stays dry all night</i> |
| ② | ① | ① | د قته بازی اسانه اصول مراعاتولی شي <i>Follows simple rules when playing a board game or card game</i> |
| ② | ① | ① | د هغه یا هغې نوم لیکي <i>Prints his or her name</i> |
| ② | ① | ① | هغه انځورونه رسموي چې تاسو یې پیژندلی شئ <i>Draws pictures you recognize</i> |

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لرئ او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ نه Not at all | | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|---|--|
| ② | ① | ① | پریشانه یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid? | ایا ستاسو ماشوم ... Does your child... |
| ② | ① | ① | غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy? | |
| ② | ① | ① | خفه کېږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way? | |
| ② | ① | ① | د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children? | |
| ② | ① | ① | په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children? | |
| ② | ① | ① | په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention? | |
| ② | ① | ① | په آرام کېدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down? | |
| ② | ① | ① | په یو فعالیت کې د پاتې کېدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity? | |
| ② | ① | ① | تیرې کوونکی دی؟ Aggressive? | ایا ستاسو ماشوم... Is your child... |
| ② | ① | ① | ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لري؟ Fidgety or unable to sit still? | |
| ② | ① | ① | په غوسه دی؟ Angry? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسي؟ Take your child out in public? | ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to... |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم راحتته کړي؟ Comfort your child? | |
| ② | ① | ① | پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتي؟ Keep your child on a schedule or routine? | |
| ② | ① | ① | له خپل ماشوم څخه وغواړئ چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you? | |

PARENT'S CONCERNS د مور او پلار اندېښنې

| ډېر زيات Very Much | يو څه اندازه Somewhat | هېڅ کله نه Not At All | |
|-----------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | ايا تاسو د خپل ماشوم د زده کړې يا پرمختګ په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | ايا تاسو د خپل ماشوم د چلند په اړه اندېښنې لرئ؟ <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> |

FAMILY QUESTIONS د کورنۍ اړوند پوښتنې

لکه څنګه چې د کورنۍ غړي کولی شي ستاسو د ماشوم په پرمختګ باندې لوی تاثیر ولري، نو مهرباني وکړئ لاندې د خپلې کورنۍ په اړه څو پوښتنو ته ځواب ووايست:

| نه No | بلي Yes | |
|-----------------------|-----------------------|--|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 1 ايا کور کې مو څوک سگرت ځکوي؟ <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 2 ايا تېر کال کې تاسو شراب ځکلي دي او يا نشه يې توکي کارولي دي؟ <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 3 ايا تېر کال کې مو تصميم درلود چې شراب ځکول او نشه يې توکي پرېږدئ؟ <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 4 ايا د کورنۍ د کوم غړي د شرابو څښاک يا د نشه يې توکو استعمال کله هم ستاسو پر ماشوم باندې بد اغيز کړی دی؟ <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i> |

| ډېر کله Often true | کله کله Sometimes true | هېڅ کله نه Never true | |
|-----------------------|---------------------------|--------------------------|---|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5 مور به تېر کال کې کله کله اندېښنه کوله چې خواره مو خلاص نشي. <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i> |

| هېڅ نه Not at all | څو ورځې Several days | له نيمايي څخه زياتي ورځې More than half the days | تقریبا هره ورځ Nearly every day | |
|-----------------------|-------------------------|--|------------------------------------|--|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | په تېرو دوو اونيو کې، تاسو څو ځله د لاندې ستونزو له امله خورول شوي ياست؟ <i>Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?</i> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 6 د شيانو په کولو کې لږه ليوالتيا يا خوښي درلودل؟ <i>Having little interest or pleasure in doing things?</i> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 7 د ناراحتۍ، خپګان، يا نا اميدۍ احساس کول؟ <i>Feeling down, depressed, or hopeless?</i> |

| هېڅ اندېښنه نه وه No tension | لږه اندېښنه وه Some tension | ډېره اندېښنه وه A lot of tension | د تطبيق وړ نه دی Not applicable | |
|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 8 کورنۍ اړيکې مو څنګه دي؟ <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i> |

| کومه ستونزه نشته No difficulty | يو څه ستونزه شته Some difficulty | لويه ستونزه ده Great difficulty | د تطبيق وړ نه دی Not applicable | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 9 ايا کور کې جنجال کوئ؟ <i>Do you and your partner work out arguments with:</i> |

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 10 ايا تېرې اونۍ کې مو کله خپل ماشوم ته کتاب لوستلي دي؟ <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i> |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|



SWYC:™ 60 months
59 months, 0 days to 65 months,
31 days
V1.08, 9/1/19

SWYC:™

۶۰ میاشتی

۵۹ میاشتی، ۰ ورخی تر ۶۵ میاشتی، ۳۱ ورخی
V1.08, 9/1/19

TM

د ماشوم نوم:

Child's Name

د زیږون نیټه:

Birth Date

د نن ورخی نیټه:

Today's Date

DEVELOPMENTAL MILESTONES پرمختیایي پړاوونه

په دې عمر کې ډیری ماشومان کولی شي ځینې (مگر ټول نه) لاندې ذکر شوي پرمختیایي کارونه ترسره کړي. لطفاً ووايست چې ستاسو ماشوم د لاندې ذکر شو کارو څخه کوم یو کولای شي لطفاً ټولو پوښتنو ته ځواب ورکړی

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | تر اوسه نه Not Yet | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--|
| ② | ① | ① | تاسو ته د کتاب یا تلویزیون څخه یوه کیسه وايي. Tells you a story from a book or tv |
| ② | ① | ① | ساده شکلونه لکه دایره یا مربع رسموي. Draws simple shapes - like a circle or a square |
| ② | ① | ① | له یوې پښې څخه د زیاتو پښو لپاره د "پښو" په څېر کلمه ویلي شي. Says words like "feet" for more than one foot more than one man and "men" for |
| ② | ① | ① | د "پرون" او "سبا" په څیر کلمې په سمه توګه ویلي شي. Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly |
| ② | ① | ① | د شپې له خوا متیازې نکوي. Stays dry all night |
| ② | ① | ① | د قته بازی اسانه اصول مراعاتولی شي. Follows simple rules when playing a board game or card game |
| ② | ① | ① | د هغه یا هغې نوم لیکي. Prints his or her name |
| ② | ① | ① | هغه انځورونه رسموي چې تاسو یې پیژندلی شئ. Draws pictures you recognize |
| ② | ① | ① | په لیکه برابره رسامي کوي. Stays in the lines when coloring |
| ② | ① | ① | د اونۍ د ورځو نومونه سم ترتیب سره اخلي. Names the days of the week in the correct order |

له ښوونځي دمخه ماشومانو د نښو نښانو چک لیست (PPSC) (PPSC) PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST

دا پوښتنې ستاسو د ماشوم د چلند په اړه دي. د عین عمر نورو ماشومانو څخه څه تمه لری او د لاندې کومه جمله ستاسو ماشوم سره سمون خوري.

| ډیر زیات Very Much | یو څه اندازه Somewhat | هیڅ نه Not at all | | |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|---|--|
| ② | ① | ① | پریشانه یا ویریدلی ښکاري؟ Seem nervous or afraid? | ایا ستاسو ماشوم ... Does your child... |
| ② | ① | ① | غمجن یا خپه ښکاري؟ Seem sad or unhappy? | |
| ② | ① | ① | خفه کیږي که چیرې کارونه په ټاکلي ډول ترسره نشي؟ Get upset if things are not done in a certain way? | |
| ② | ① | ① | د بدلون سره مشکل لري؟ Have a hard time with change? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره د لوبې په کولو کې ستونزه لري؟ Have trouble playing with other children? | |
| ② | ① | ① | په قصدي ډول شیان ماتوي؟ Break things on purpose? | |
| ② | ① | ① | د نورو ماشومانو سره جگړه کوي؟ Fight with other children? | |
| ② | ① | ① | په پام را اړولو کې ستونزه لري؟ Have trouble paying attention? | |
| ② | ① | ① | په آرام کیدلو کې مشکل لري؟ Have a hard time calming down? | |
| ② | ① | ① | په یو فعالیت کې د پاتې کیدو ستونزه لري؟ Have trouble staying with one activity? | |
| ② | ① | ① | تیرې کوونکی دی؟ Aggressive? | ایا ستاسو ماشوم... Is your child... |
| ② | ① | ① | ستومانه یا اوس هم د ناستې توان نه لری؟ Fidgety or unable to sit still? | |
| ② | ① | ① | په غوسه دی؟ Angry? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم بهر عام محضر ته وباسی؟ Take your child out in public? | ایا دا ستونزمنه ده چې... Is it hard to... |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم راحتہ کړی؟ Comfort your child? | |
| ② | ① | ① | پوه یاست چې ستاسو ماشوم څه ته اړتیا لري؟ Know what your child needs? | |
| ② | ① | ① | خپل ماشوم په مهال ویش یا معمول کې وساتی؟ Keep your child on a schedule or routine? | |
| ② | ① | ① | له خپل ماشوم څخه وغواړی چې ستاسو اطاعت وکړي؟ Get your child to obey you? | |

